

Kvantitatiivne sissevaade
inglise keele kasutusse
Eesti teismeliste ja täiskasvanute suulistes
vestlustes

Virve Vihman, Kristiina Praakli,
Maarja-Liisa Pilvik, Mari-Liis Korkus



Ettekande struktuur

1. Miks uurida noortekeelt?
2. TeKE projekti tutvustus
3. Inglise keele kasutus noorte suulises keeles
 - a. Inglise keele osakaal teismeliste suulistes vestlustes
 - b. Kuidas kõrvutuvad poisid ja tüdrukud eri vanusegruppide lõikes?
 - c. Üldised sageduspõhised tähelepanekud sõnavaralistest ilmingutest
4. Kuidas kõrvutuvad noored täiskasvanutega?
5. Järeldused

Miks uurida noortekeelt?

Noortekeeles uuritud keelemuutuseid ja -varieerumist

Innovatsioon, loovus, trenditeadlikkus

Meediastumise ja ingliskeelestumise mõju

Senised uuringud kasutanud küsimustikke

TeKE uurimisprojektist

TeKE = Teismeliste keel Eestis

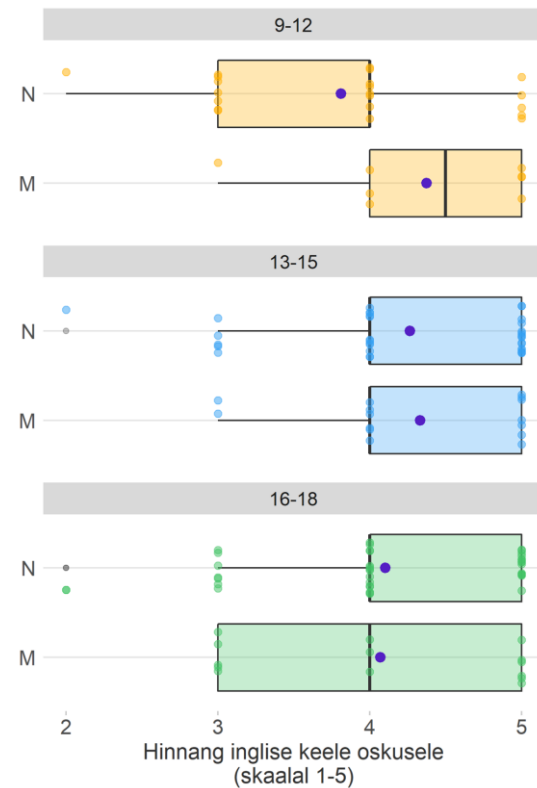
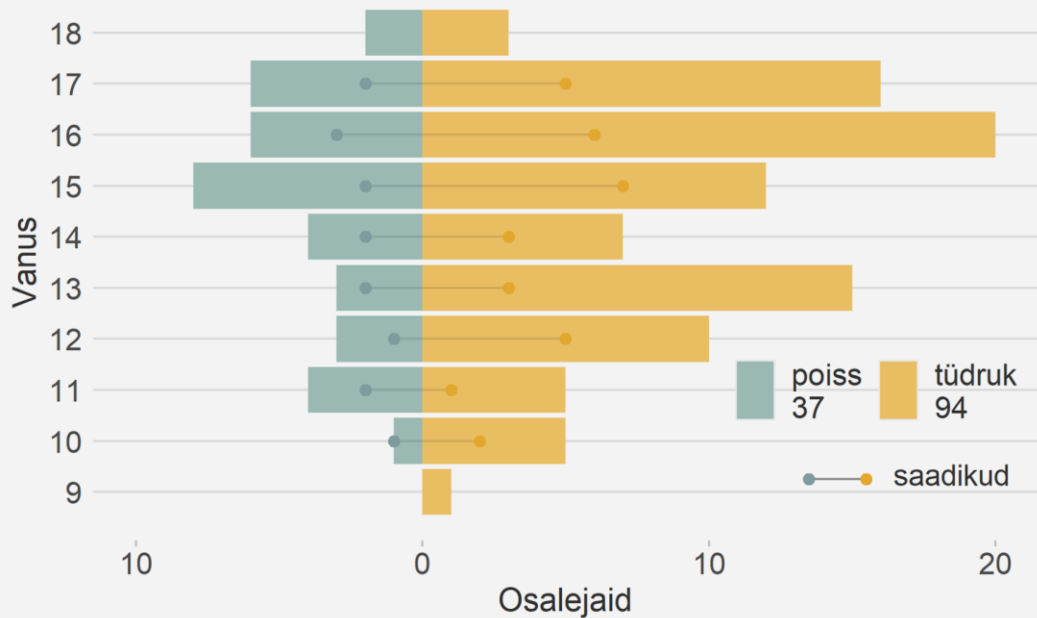
Andmestik ja selle kogumine → kodanikuteaduse meetod

Andmetöötlus ja -analüüs → ELAN



Osalejad

131 osalejat



TeKE
suuline
korpus

Kokku **97 h**, millest
transkribeeritud **40 h**,
335 822 sõna

Vestlus kahe 14-aastase tüdruku vahel

A: ja siis kõik arvasid et me k- ee nagu
meeldime üksteisele ja käime

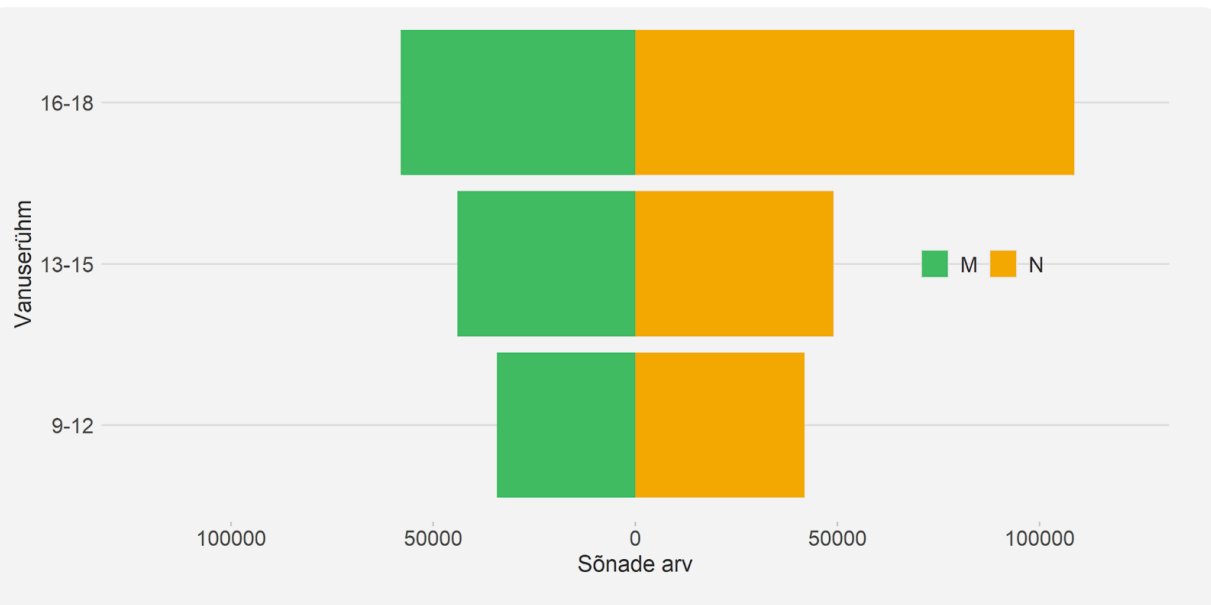
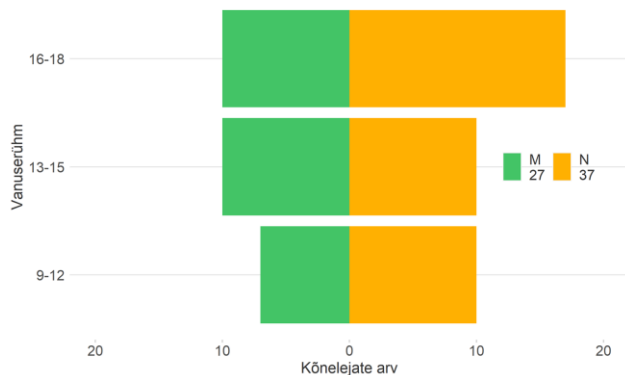
A: aga me (.) me ei käinud

B: vau[_wow_] tõesti vä[või]

A: jaa (...) jah

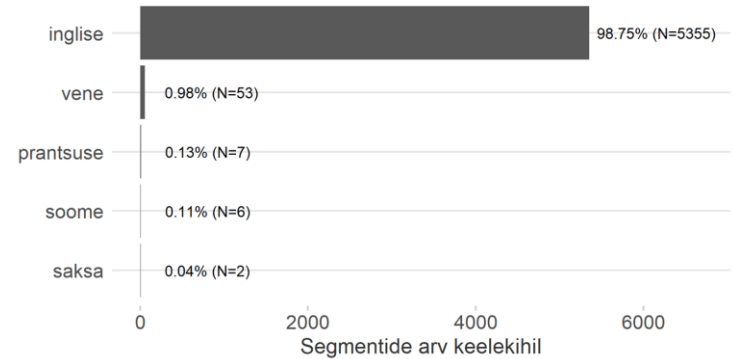
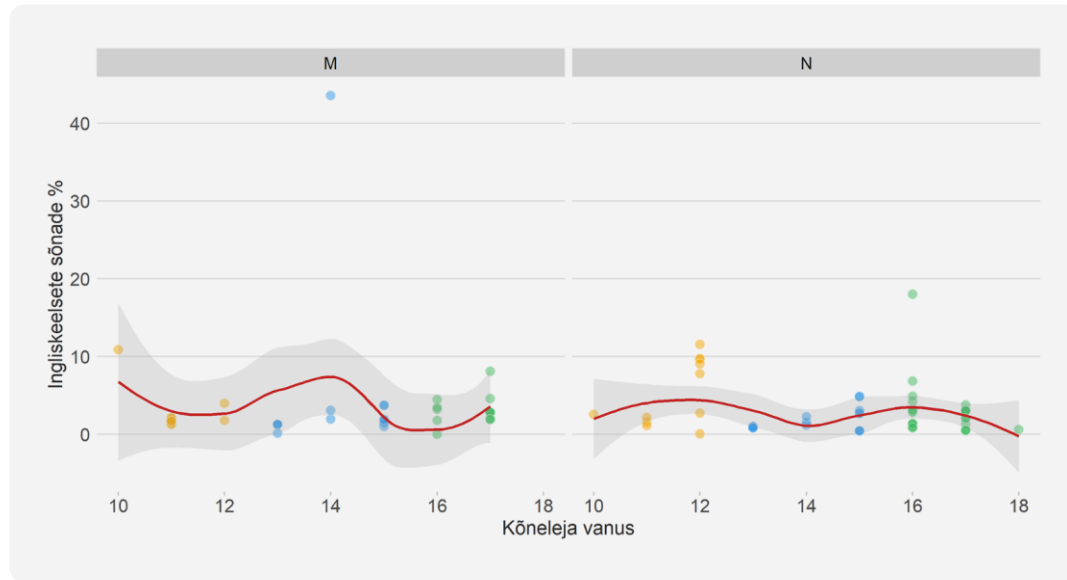
B: oo_mai_kaad[_oh_my_god_] ma arvasin et
sa nagu täiega käisid temaga

Kõnelejate ja sõnade arv TeKE



Inglise osakaal noorte suulistes

Korpuses keskmiselt 96,67% eestikeelseid sõnu, **3,33%** võõrkeelseid sõnu.



Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

Levik (%)

a 25
a 50
a 75

subscriber flashbang what the my like you up we let ender easy come counter night god for no bot oh wow nice go bomb mute defuse yep yes to boom bye grenade stupid yeah

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80

online yep them because she but oh in my so it ay and what like are to fucking not fuck do yeah! is the that fuck up shit by am on have can ay noof god for there sure would gonna dank dude clan yes funny epic

one know kink pohui harvest got full charged has chill actually creeper me man creepy diamond how do that did like lock for up of the on is not am gem bruh in my what to a fucking podcast fuck are we snap it out no god kind sorry oh you block be we bless yeah yep recording drop face need max there alright sheesh set-up yes

n

suspicious look delete who egg with gonna TikTok crafting yo yeah are oh my! you god what hi me to hat be my I am the yes that your no not is so hay point here know this yep armor do girl was is camera wow like one level we hell how bitch love can army girl wow where have snap for table left coal can

9-12

spicy IQ Estonia bowl fucking yes in for do fuck it selfie kind a am cool story me of god my wow nice playlist update vibe oh I is so sorry suck girl yikes yo chat also the to so

13-15

snap me never pastekiss nice us full like yeah damn so back mean come a not what it am see are LOL the let we is ill get as do on wow oh my you vibe fun fuck know that yes well kill god of yep sorry but fine crush basic soup stab cool for

16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

Levik (%)

25

50

৯ 75

Sagedus

a 20

a 40

a 60

2 80

subscriber flashbang what the my like you up we let ender
ban not wow easy come
night god for no bootch is spider nice go bomb
counter defuse yep yes to boom bye grenade stupid
muted suppressor

[illegible]

A word cloud of comments on the 'WOW' post. The most prominent words are 'wow', 'nice', 'play', 'list', 'yeh', 'oh', 'my', 'god', 'sorry', 'fuck', 'suck', 'girl', 'vibes', 'also', 'the', 'is', 'so', 'chat', 'update', 'me', 'of', 'story', 'spicy', 'fucking', 'yes', 'in', 'for', 'do', 'it', 'selfie', 'kind', 'a', 'am', 'cool', 'what', 'you', 'yikes', 'yo', 'chat', 'update', 'me', 'of', 'story', 'spicy', 'fucking', 'yes', 'in', 'for', 'do', 'it', 'selfie', 'kind', 'a', 'am', 'cool', 'what', 'you', 'yikes', 'yo'.

LOL WOW oh my you vibe god yes know that fine sorry yep fuck fun as see are back mean never paste kiss come nice us full like yeah damn am get what it no is we let a not to can up good of kill well basic soup stab cool for but nah crush fine yep sorry but fine yep sorry

9-12

13-15

16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

Levik (%)

a 25
a 50
a 75

subscriber flashbang what the my like you up we let ender easy come
night god for no botch is spider nice go bomb
counter mute defuse yap yes to boom bye grenade stupid
suppressor

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80

online yap them because she but good we kick know level skin
your fucking not oh in my so it ay and what
like are to yeah! is the that what
fuck do shit by am on have can ay cat this
for there would gonna dank dude clan yes funny epic
other sure

one know kink pohui harvest got full charged has chill actually
creeper me man creepy diamond how do that am did
like lock for up of the on is not am that did
bruh in my what a fucking podcast fuck
aww it out no god kind sorry oh you block be we
snap yeah yap recording drop face chat max there alright
bless sheesh set-up yas

n

suspicious look delete who did with gonna tiktok crafting yo
yeah are why just game leave fucking block what hi
me mom to tal oh be my it am the yes that
your no not is my you god and at
-amer do did was is so hay point here know this yep
hell how bitch love camera wow likes one level we
fortable left coal can army girl where have snap

9-12

spicy it's funny how fucking yes
story in for do fuck it self kind am cool
me of god my wow nice what a you yeah
update vibs oh I in sorry suck girl yikes yo
chat also the lol so

13-15

snap me never paste kiss nice us full like yeah damn
so back mean come not is what it am
see are LOL the let anot we is it get
as do on wow oh my you vibe
fun fuck know that yes well kill god of
yep sorry but fine crush basic soup stab cool for

16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

n

Levik (%)

a 25
a 50
a 75

subscriber flashbang what the my like you up we let ender easy come
night god for no botch is spider nice go bomb
mute defuse yap yes to boom bye grenade stupid
suppressor

suspicious look delete who add with gonna tiktok crafting yo
yeah are why just game leave fucking block what hi
me mom to tal oh be my i am the yes that
your no not is so hey point here know this yep
hell how bitch love camera wow where have snap
fortable left coal can army girl

9-12

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80

online yap them because she but good kick know level skin
yourz out fucking not oh in my so it ay and what
like are to yeah! is the that what
fuck do shit by am on have can ay cat this
for there would gonna dank dude clan yes funny epic
other sure

spicy it's funny how fucking yes fuck it's self kind am cool
story me of god my wow nice playlist
update vibs oh i is sorry suck girl yikes yo
chat also the to so

13-15

one know link pohui harvest got full charged has chill actually
creeper me man creepy diamond how do that did
like lock for up of the on is not am gem
bruh in my what a fucking podcast fuck
aww it out no god kind sorry oh you block be we
snap yeah yap nice chat damn probably mean
bless sheesh set-up yas recording drop face head max there alright

snap me never paste kiss nice us full like yeah damn
so back mean come no what it am
see are LOL the let an ot is you vibe
as do on wow oh my can up good
fun fuck know that yes well kill god of
yep sorry but fine crush basic soup stab cool for

16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

Levik (%)

a 25
a 50
a 75

subscriber flashbang what the my like you up we let ender easy come nice go bomb stupid yeah

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80

online yep them because she but good actually how yo yourz fucking not oh in my so it ay and what like are to yeah! is the that what fuck do you cat this for there shit by am on have can clan yes funny epic

one know kink pohui harvest got full charged has chill actually creeper me man creepy diamond how do that did like lock for up of the on is not am gem bruh in my what a fucking podcast fuck aww it out no god kind sorry oh you block be we snap yeah yep nice damn probably mean bless set-up yas recording drop face chat nedd max there alright

n

suspicious look delete who add with gonna tiktok crafting yo yeah are why just game leave fucking block what hi me mom to hai oh be my it am the yes that your no not is so hay point here know this yep hell how bitch love camera wow where have snap

9-12

spicy it's extra howl fucking yes god my wow nice playlist story ma of update vibs oh i is sorry suck girl yikes yo

13-15

snap me never paste kiss nice us full like yeah damn so back mean come no what it am see are LOL the let an of is you vibe as do on wow oh my can up good fun fuck know that yes my god yep sorry but fine crush basic soup stab cool for

16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

Levik (%)

a 25
a 50
a 75

subscriber flashbang what the my like you up we let ender easy come counter night god for no botch is spider nice go bomb mute defuse yap yes to boom bye grenade stupid yeah

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80

online yep them because she but good we kick know level skin yourz fucking not oh in my so it ay and what like are to yeah! is the that what fuck do yeah! is you cat this for there shit by am on have can clan yes funny epic other sure would gonna dank dude him

one know kink pohui harvest got full charged has chill actually creeper me man creepy diamond how do that did like lock for up of the on is not am gem bruh in my what a fucking podcast fuck aww it out no god kind sorry oh you block be we snap yeah yap recording drop face chat max there alright

n

suspicious look delete who add with gonna TikTok crafting yo yeah are why just game leave fucking block what hi me mom to hai oh be my it aam the yes that your no not is so hay point here know this yep hell how bitch love camera wow likes one level we for table left coal can army girl where have snap

9-12

spicy it's funny how! fucking yes selfie kind am cool story me of god my wow nice what a you yeah update vibs oh I is sorry suck girl yikes yo chat also the to so sorry

13-15

snap me never paste kiss nice us full like yeah damn so back mean come not is what it am see are LOL the let anot we is it get as do on wow! oh my you vibe fun fuck know that yes well kill god of yep sorry but fine crush basic soup stab cool for

16-18

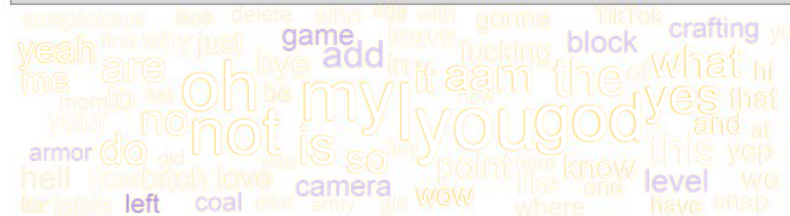
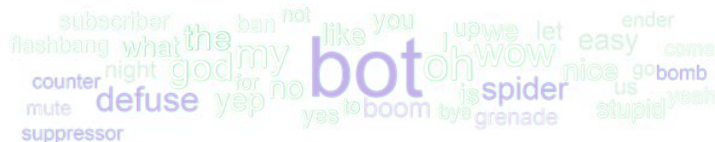
Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

n

Levik (%)

a 25
a 50
a 75



9-12

Sagedus

a 20
a 40
a 60
a 80



13-15



16-18

Sagedamad ingliskeelsed sõnad teismeliste vestlustes

m

n

Levik (%)

a 20

a 40

a 60

Sagedus

a 25

a 50

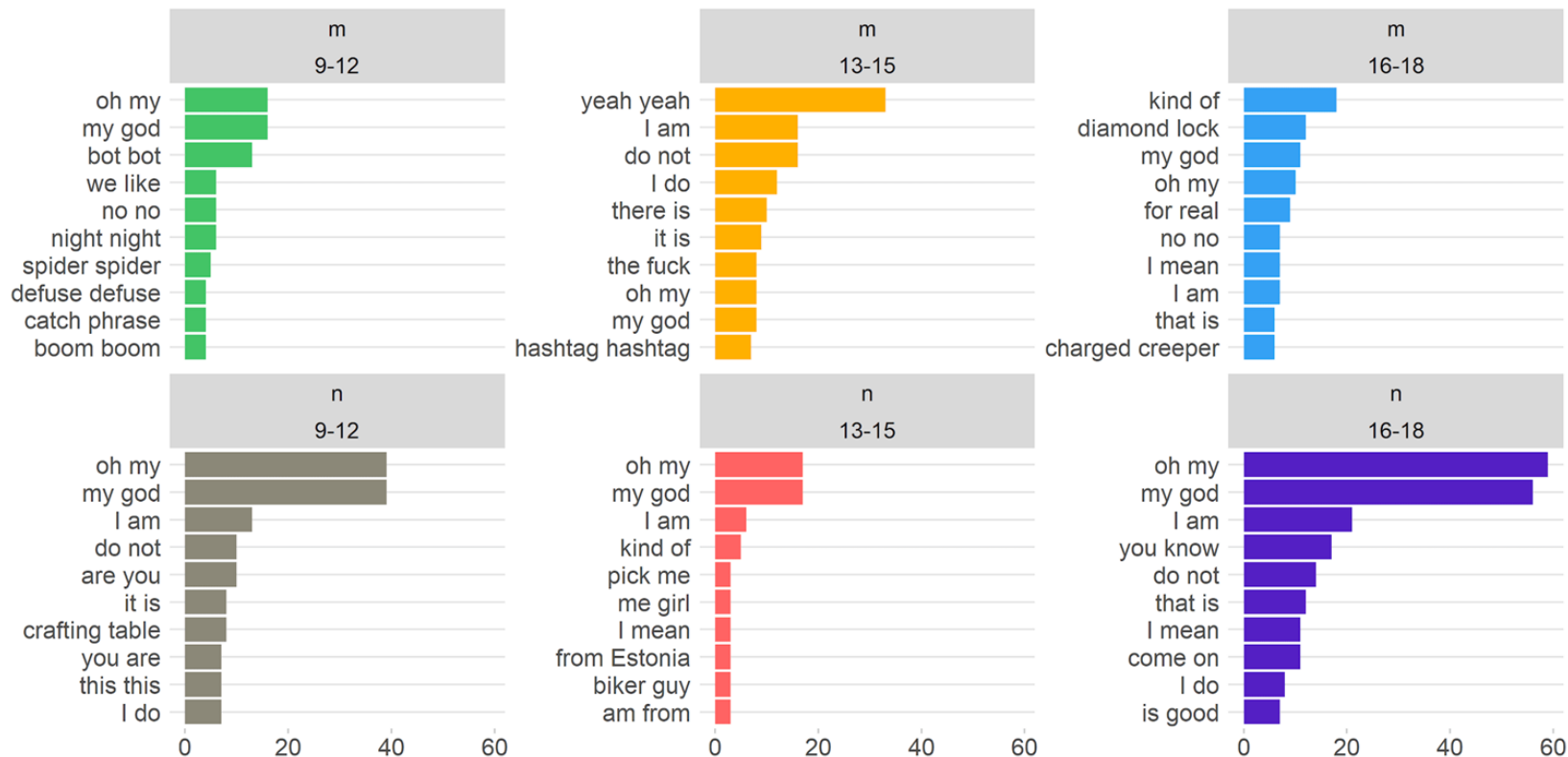
a 75

a 100

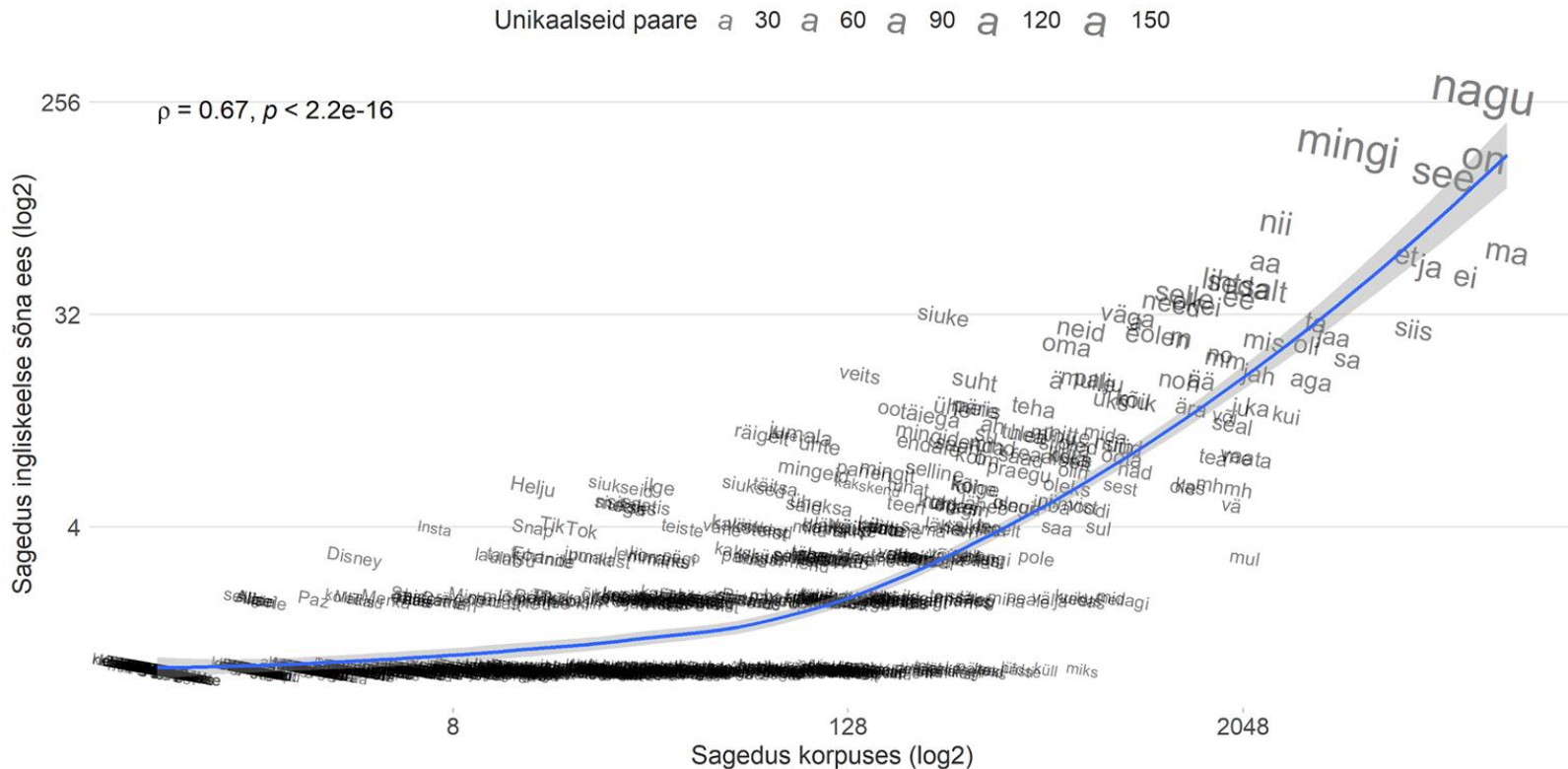
a 125



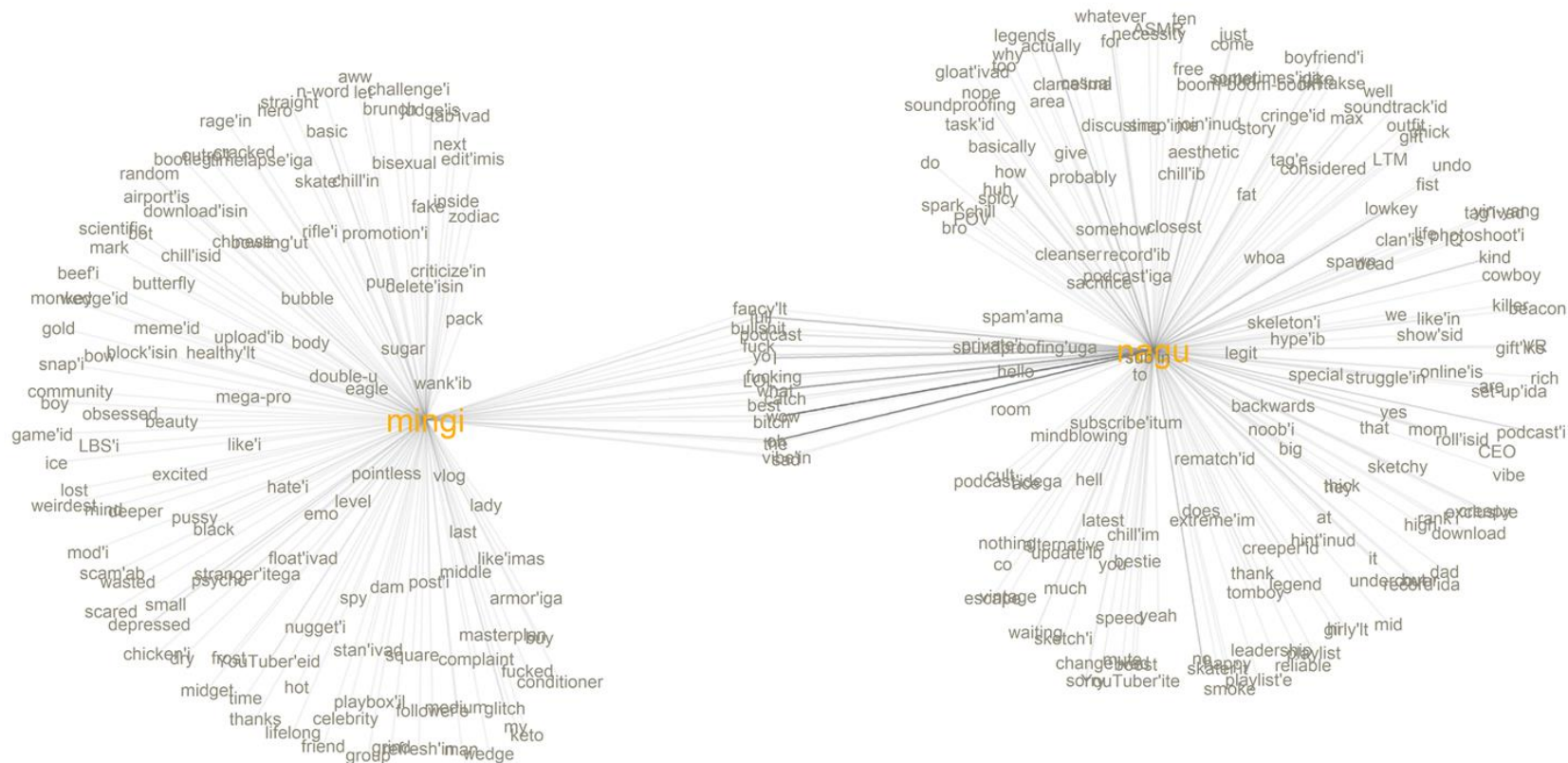
Sagedamad ingliskeelsete sõnade bigrammid



Eestikeelsed sõnad vahetult enne ingliskeelseid sõnu

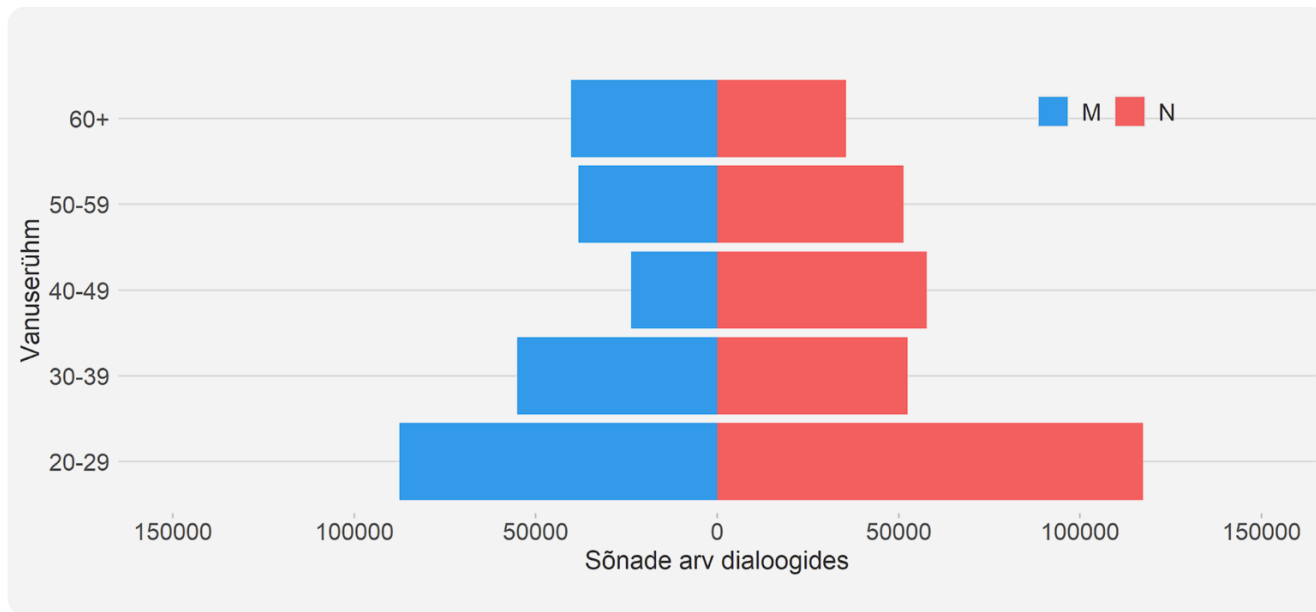
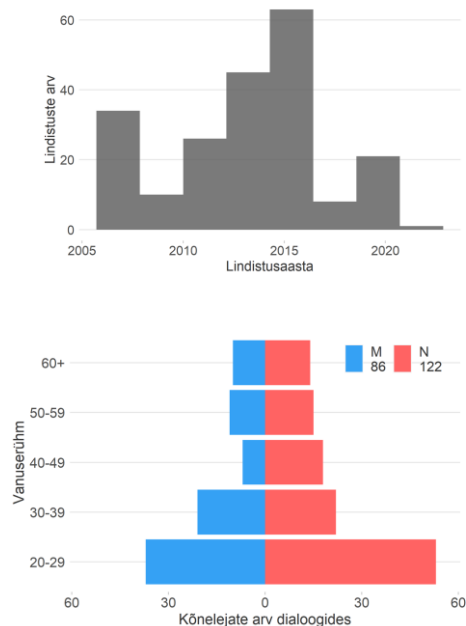


Mingi ja nagu enne ingliskeelseid sõnu



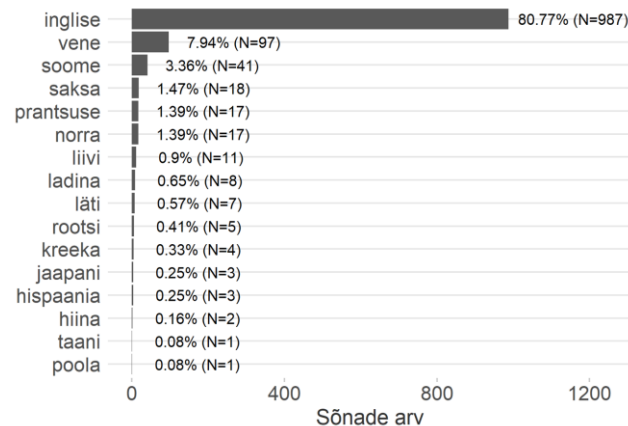
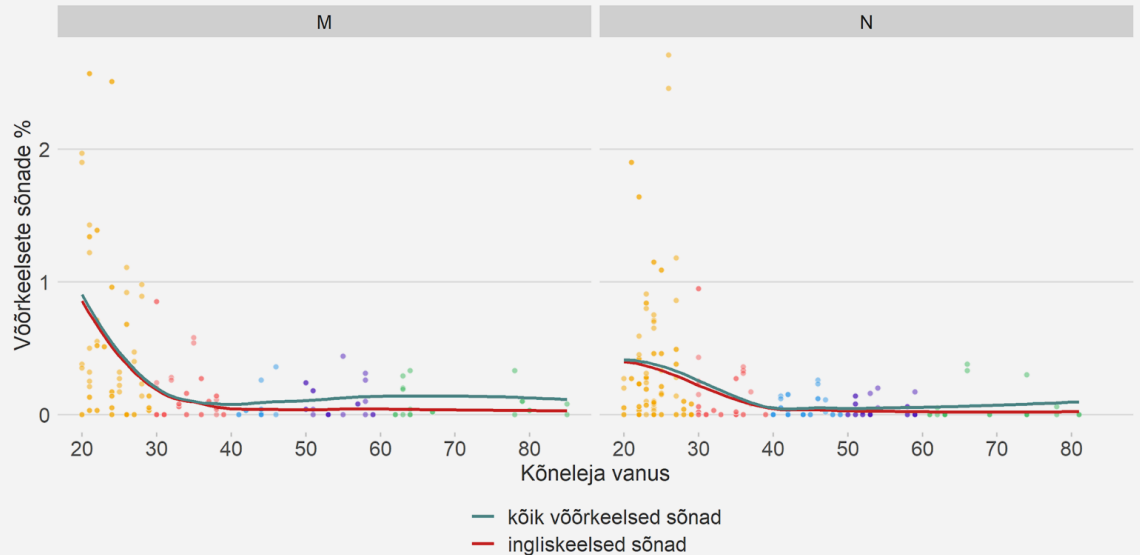
Inglise keel täiskasvanute keeles

Eesti keele spontaanse kõne foneetiline korpus (EKSKFK: foneetikakorpus.ut.ee)
Ainult dialoogide andmed, kokku 559 565 sõna (sh üneemid ja poolikud sõnad).

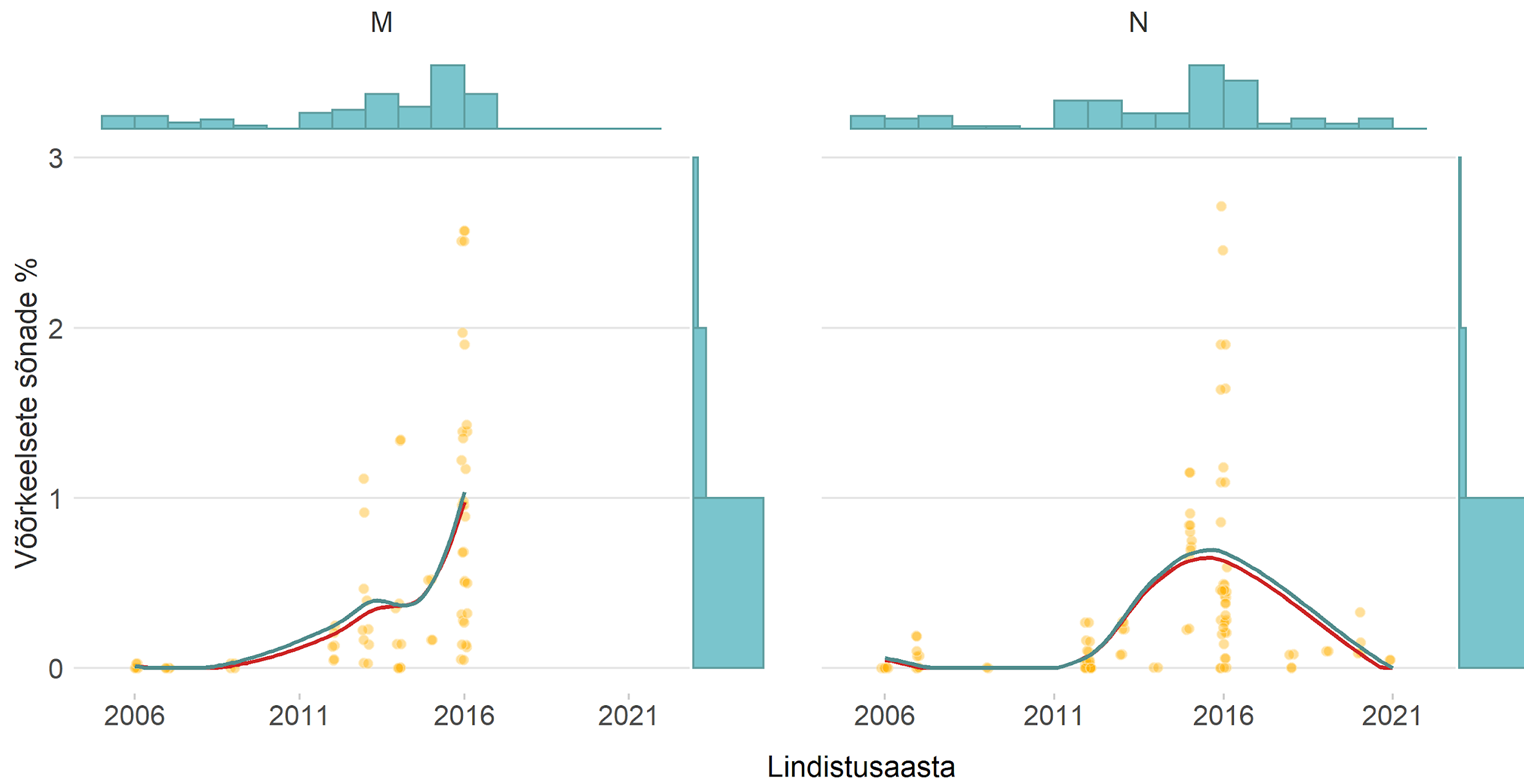


Inglise keele osakaal täiskasvanute

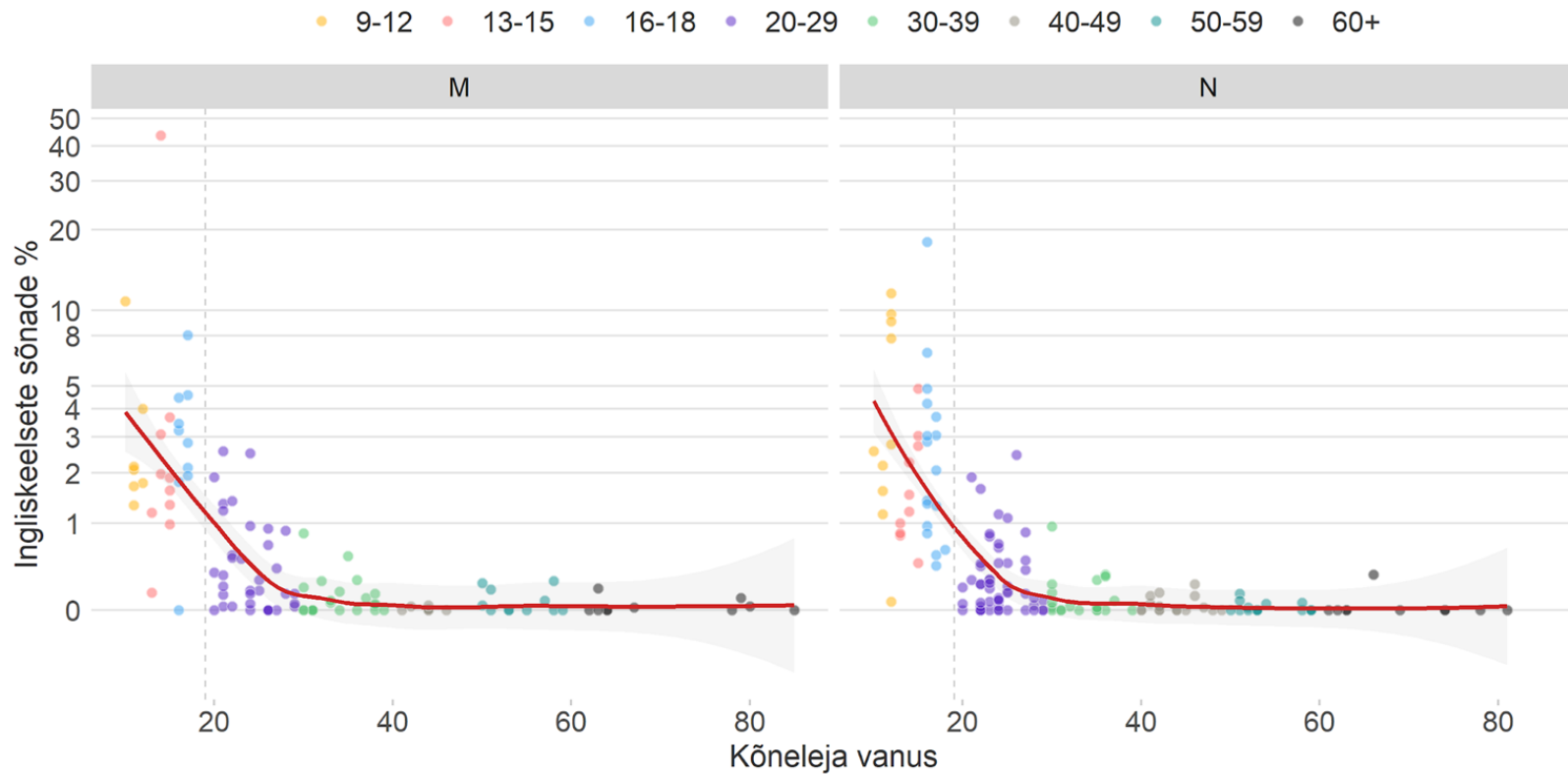
Korpuses keskmiselt 99,78% eestikeelseid sõnu, **0,22%** võõrkeelseid sõnu (sh 0,18% ingliskeelseid).



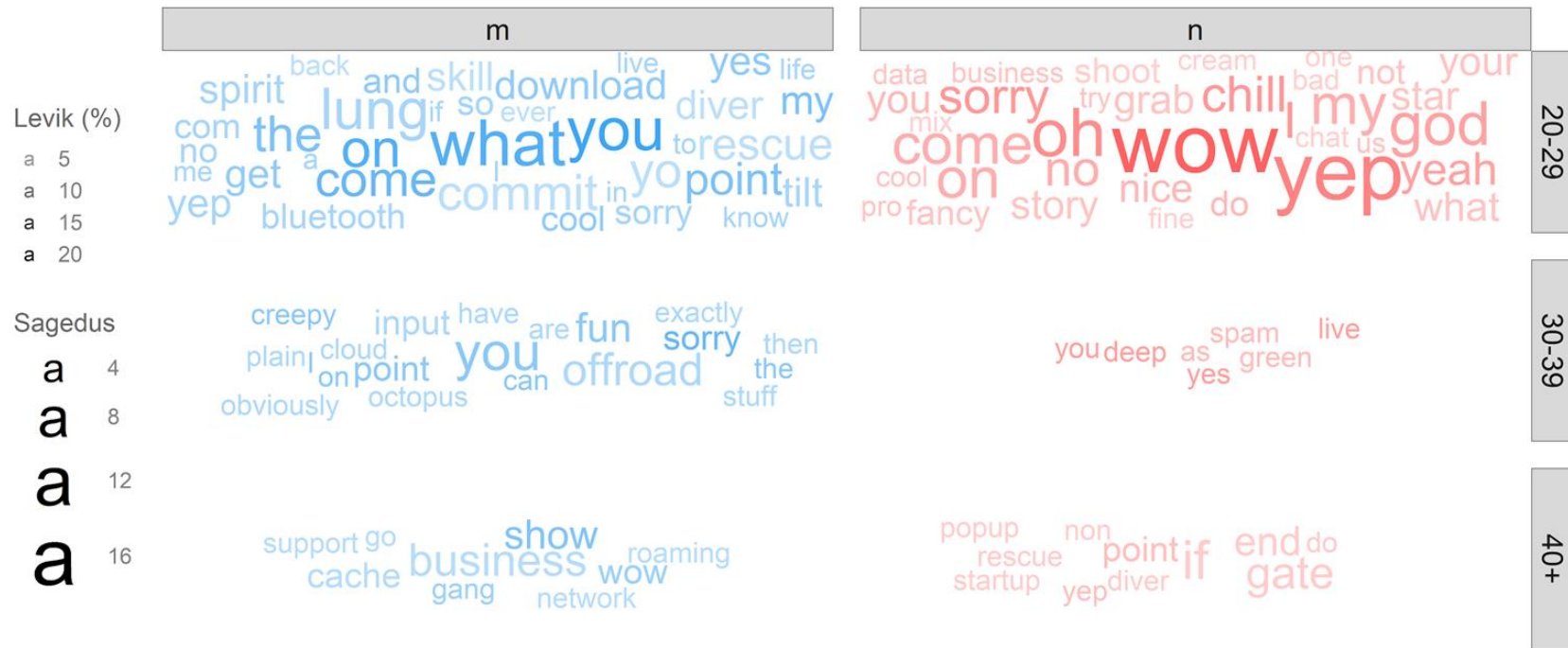
Inglise keele osakaal (20–29-a.) ja lindistusaasta



Inglise keele osakaal: teismelised vs. täiskasvanud



Sagedamad ingliskeelsed sõnad täiskasvanute keeles



Järeldusi

- 1 Inglise keele osakaal teismelistel ca **3%**, täiskasvanutel **0,18%**; 20ndates üleminek, al. 40ndatest suhteliselt stabiilne.
- 2 Erinevused teismeliste vahel pigem **individuaalsed** kui seostatavad vanuse ja sooga.
- 3 Teismeliste ingliskeelses sõnavaras esildub n-ö **erialaterminoloogia** (sotsiaalmeedia, arvutimängud) ja **suhtlussõnad** (pöördumised, partiklid jm).

Aitäh!